



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mercredi

07-12-2005

Matin

woensdag

07-12-2005

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Josée Lejeune au ministre de 1
la Coopération au Développement sur "les
menaces qui pèsent sur les témoins de violences
armées au Pérou" (n° 9161)

Orateurs: **Josée Lejeune, Armand De
Decker**, ministre de la Coopération au
Développement

Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de 4
la Coopération au Développement sur "l'aide aux
régions sinistrées du Pakistan" (n° 9338)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Armand De
Decker**, ministre de la Coopération au
Développement

INHOUD

Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de 1
minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de
bedreigingen aan het adres van de getuigen van
gewapend geweld in Peru" (nr. 9161)

Sprekers: **Josée Lejeune, Armand De
Decker**, minister van
Ontwikkelingssamenwerking

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de 3
minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de
hulp aan het rampgebied in Pakistan" (nr. 9338)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Armand De
Decker**, minister van
Ontwikkelingssamenwerking

COMMISSION DES RELATIONS
EXTÉRIEURESCOMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

du

van

MERCREDI 7 DÉCEMBRE 2005

WOENSDAG 7 DECEMBER 2005

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.41 uur door de heer Karel Pinxten, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.41 heures par M. Karel Pinxten, président.

01 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Coopération au Développement sur "les menaces qui pèsent sur les témoins de violences armées au Pérou" (n° 9161)

01 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de bedreigingen aan het adres van de getuigen van gewapend geweld in Peru" (nr. 9161)

01.01 **Josée Lejeune** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question s'articule autour de la situation péruvienne que je rappellerai très brièvement.

De graves violences ont marqué le Pérou entre 1980 et 2000. Les guérilleros de l'organisation maoïste du Sentier lumineux et du groupe révolutionnaire d'inspiration marxiste-léniniste se sont rendus coupables de violations massives des droits de l'homme. En réponse, l'armée péruvienne a, elle aussi, sérieusement entaché les droits humains.

En 2002, une commission appelée "Vérité et Réconciliation" a été mise sur pied. Son rapport paru en 2003 a évalué à 70.000 le nombre des victimes de la violence armée et a formulé une série de recommandations que le gouvernement tarde à mettre en œuvre.

Les témoins des violences, les familles des victimes, les services de justice font toujours aujourd'hui, en 2005, l'objet de pressions très inquiétantes de la part des responsables des violations des droits de l'homme.

Monsieur le ministre, quel est l'état des relations ente la Belgique et le Pérou, puisque le Pérou est un pays partenaire de la coopération belge au développement?

Le gouvernement belge ayant justement appuyé le travail de la commission "Vérité et Réconciliation", n'estimez-vous pas opportun d'intervenir auprès des autorités péruviennes pour que la sécurité des personnes menacées soit assurée?

Une position européenne ne pourrait-elle être envisagée pour demander au gouvernement péruvien d'assurer la sécurité des victimes de ces pressions?

01.02 **Armand De Decker**, ministre: Monsieur le président, chère collègue, comme vous le savez, les relations entre le Pérou et la

01.01 **Josée Lejeune** (MR): De regering van Peru heeft nog steeds geen werk gemaakt van het in 2003 verschenen rapport van de commissie Waarheid en verzoening waarin gewag wordt gemaakt van zeventigduizend slachtoffers van gewapend geweld in Peru.

Hoe staan onze betrekkingen met Peru ervoor?

Moeten we er bij de Peruviaanse overheid niet op aandringen, desnoods op Europees niveau, om de veiligheid van de getuigen van geweld, van de familieleden van de slachtoffers en van het gerecht, die nog steeds worden bedreigd, te garanderen?

01.02 Minister **Armand De Decker**: Wegens het herstel van

Belgique connaissent un développement particulièrement harmonieux puisque le président du Pérou était en visite officielle en Belgique il y a trois semaines. La raison pour laquelle ces relations connaissent un développement positif est évidemment due à la restauration de la démocratie et à la mise en place par le gouvernement du président Toledo des organismes tendant à clarifier, dans la mesure du possible, les exactions du passé et à en indemniser les victimes.

La Belgique suit de près la mise en œuvre du rapport de la commission "Vérité et Réconciliation". M. Lerner, président de la commission, est venu à Bruxelles en novembre 2003 et a informé de manière détaillée mon prédécesseur, M. Verwilghen, de l'avancement des travaux suite à la publication du rapport et de ses recommandations. La Belgique a d'ailleurs financé ce programme "Vérité et Réconciliation" à concurrence de 450.000 euros et a également apporté un appui financier, par le biais du Fonds d'études, à l'étude qui a été entreprise sur l'état actuel des résultats de la mise en œuvre du rapport paru en 2003. Cette étude est attendue et je ne manquerai pas, lors de la mission que j'effectuerai en janvier prochain au Pérou, de m'entretenir avec mes interlocuteurs de cet aspect fondamental de la sensibilisation à la démocratie péruvienne.

Le gouvernement péruvien a, depuis le début, pris des mesures de sécurité tendant à la protection des membres de la commission "Vérité et Réconciliation". Après des menaces reçues par certains membres de la commission en provenance de certains milieux d'extrémistes péruviens responsables des violations des droits de l'homme, le gouvernement péruvien a renforcé lesdites mesures de sécurité et a organisé un système de garanties tendant à protéger l'intégrité individuelle des membres de la commission.

Le 19 octobre 2005, l'ambassadeur de Grande-Bretagne au Pérou, en sa qualité de président du groupe des ambassadeurs de l'Union européenne à Lima, a réitéré l'appui permanent de l'Union européenne à la commission "Vérité et Réconciliation" et à la mise en œuvre de ses recommandations.

L'ambassadeur de Grande-Bretagne a fait état de ces déclarations dans le cadre des préoccupations exprimées par l'Union européenne, s'agissant tant des anciens membres de la Commission que des témoins dans des procès relatifs à ces abus, de même que les menaces proférées contre les bureaux de défense des droits de l'homme et leur personnel dont la protection – soulignait la présidence britannique – est, bien entendu, d'une importance capitale pour l'Union européenne.

Je me permets également d'attirer votre attention sur l'action très positive de l'ombudsman péruvien mis en place par le Parlement péruvien et appelé "defensor del pueblo". La Belgique a financé cet organisme à concurrence de près de 6 millions d'euros au cours des années antérieures et elle vient de prendre, lors de la dernière commission mixte qui s'est tenue il y a trois mois à Bruxelles, de nouveaux engagements financiers dans ce domaine portant sur 3 millions d'euros.

Les relations entre le Pérou et la Belgique ont été récemment marquées par les nombreux contacts que le président du Pérou, M. Toledo, a eus avec les autorités belges à l'occasion de son voyage à

de démocratie, évoluer en onze relations avec le Pérou.

België heeft de commissie Waarheid en verzoening met 450.000 euro gefinancierd. Tijdens mijn bezoek aan Peru in januari 2006 zal ik zeker informeren naar de stand van het onderzoek betreffende de uitvoering van de aanbevelingen van het rapport dat wij eveneens steunen.

Na bedreigingen door oud-militairen heeft de regering van Peru strengere maatregelen genomen om de veiligheid van de commissieleden te garanderen. Op 19 oktober heeft de Britse ambassadeur als voorzitter van de groep van ambassadeurs van de Europese Unie, de commissie en de verdediging van de mensenrechten opnieuw de steun van de Europese Unie toegezegd.

De Peruviaanse ombudsman die door het Peruviaanse Parlement werd aangesteld, levert heel goed werk. België heeft deze instelling met 6 miljoen euro gefinancierd en doet nieuwe inspanningen op dit vlak voor nog eens 3 miljoen euro. Er vonden regelmatig contacten op hoog niveau plaats, meer bepaald met president Toledo, die heeft verklaard de normalisatie van de mensenrechten in zijn land te willen voortzetten. Hij heeft ook aangegeven dat hij een hulpprogramma voor de slachtoffers van het terrorisme in Peru wil steunen en hij vroeg hiervoor de medewerking van de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

Tot slot heb ik onlangs de heer Hernández, voorzitter van Acuerdo nacional, de onafhankelijke vereniging van alle democratische groepen van Peru, ontvangen. Die organisatie zet zich in voor de verdere democratisering van de instellingen in Peru.

Bruxelles, qu'il a effectué à l'invitation des autorités de l'Union européenne.

Lors de ces conversations, le président Toledo a mis tout spécialement l'accent sur sa volonté de poursuivre, via les différents instruments existants, la pleine normalisation des droits de l'homme dans son pays.

Le président péruvien m'a notamment entretenu du programme "Juntos" auquel il attache une importance toute particulière et dont il est à l'initiative. Ce programme comporte une aide financière directe aux familles les plus pauvres de la région d'Ayacucho, qui a été particulièrement touchée, en vue de promouvoir la santé et l'éducation des enfants de cette région. Il y a là une preuve supplémentaire de la volonté concrète du gouvernement péruvien d'entreprendre un programme en faveur des victimes du terrorisme au Pérou. Le président Toledo m'a d'ailleurs demandé la participation de la coopération belge à la réalisation de ce programme qui correspond aux recommandations du programme de la commission "Vérité et Réconciliation".

La rencontre que j'ai eue avec le président Toledo à l'occasion de laquelle j'ai signé un accord de coopération dans le domaine de la santé (6 millions d'euros pour les deux années à venir) m'incite à croire pleinement à la sincérité et à la détermination du chef de l'Etat péruvien en ces matières.

Enfin, j'ai reçu récemment à mon cabinet M. Hernandez, président de l'Acuerdo Nacional, organisation indépendante regroupant toutes les forces démocratiques du Pérou et qui, sur une période de dix ans, vise également l'approfondissement des institutions démocratiques du pays. Tous ces aspects sont évidemment au cœur de nos relations avec le Pérou et vous aurez constaté qu'une grande partie des budgets que nous avons libérés dans le cadre des programmes de développement sont liés au renforcement de la société, à la démocratisation et la stabilisation du pays, qui a tant souffert du terrorisme du Sentier lumineux.

01.03 Josée Lejeune (MR): Je remercie M. le ministre pour la qualité de sa réponse. Des avancées ont effectivement été réalisées, étant donné qu'en juillet 2005, une loi a été votée concernant le dédommagement des victimes. Il faut cependant reconnaître que cette loi manque de précision et qu'elle n'est pas d'application tant que les arrêtés d'exécution n'ont pas vu le jour.

Je vous demanderais, monsieur le ministre, de rester attentif à cette situation de dédommagement. Vous partirez au Pérou dans le courant du mois de janvier, nous comptons donc sur vous pour avoir des informations complémentaires dès votre retour.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Vraag nr. 9208 van mevrouw Ghenne is omgezet in een schriftelijke vraag.

02 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de hulp aan het rampgebied in Pakistan" (nr. 9338)

02 Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de la Coopération au Développement sur "l'aide aux

01.03 Josée Lejeune (MR): De in 2005 goedgekeurde wet op de schadeloosstelling laat aan duidelijkheid te wensen over en de uitvoeringsbesluiten blijven achterwege. Ik vraag u deze toestand op de voet te volgen.

régions sinistrées du Pakistan" (n° 9338)

02.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, via de televisie konden wij zien hoe de Vlaamse minister belast met Buitenlandse Betrekkingen, de heer Geert Bourgeois, de voorbije dagen rondtoerde in het rampgebied in het noorden van Pakistan. Wij konden beelden zien van de kampen waar de mensen uit de bergen gehuisvest zijn. Zijn verblijven in tenten, vaak in erbarmelijke omstandigheden.

De heer Bourgeois kon er vaststellen dat er nog een grote nood is aan voedselhulp, aan warme kleding, en ook aan tenten die bestand zijn tegen de extreme winterkoude. Er is dus nog belangrijke directe noodhulp nodig in het rampgebied in Pakistan.

Mijnheer de minister, vandaar de volgende vragen.

Overweegt u om nog bijkomende maatregelen te nemen om hulp te bieden in Noord-Pakistan, in de streek Kashmir?

Worden er op dat vlak afspraken gemaakt met de regio's, bijvoorbeeld met de Vlaamse regering, omdat die daar blijkbaar ook hulp wil bieden?

02.02 Minister Armand De Decker: Mijnheer de voorzitter, collega, onmiddellijk na de aardbeving werd ons Belgian First Aid and Support Team B-Fast, samengesteld uit 22 medische specialisten en logistieke experts, naar het getroffen gebied gestuurd. Deze ploeg heeft een veldhospitaal opgericht te Ganydupata in de buurt van Musafarabad. Het ziekenhuis werd daarna overgenomen door de Rode Halve Maan en zal toelaten om zorg te verstrekken aan 20.000 mensen gedurende 3 maanden.

Vervolgens heeft de Belgische federale overheid via het Rode Kruis de aankoop gefinancierd van tenten, dekens en keukenmateriaal voor een bedrag van 350.000 euro. Een eerste lot wintertenten, besteld door het Belgische Rode Kruis en geproduceerd te Karachi, zal in de loop van de komende dagen aankomen te Islamabad. Tijdens de pledging sessie die werd gehouden in Genève op 26 oktober jongstleden, heeft de Belgische regering trouwens aangekondigd dat ze 1.400.000 euro aan voedselhulp zou toekennen via het Wereldvoedselprogramma, alsook 1.000.000 euro aan het Internationaal Comité van het Rode Kruis voor de provisie van materiaal en benodigdheden die de bevolking van het getroffen gebied moeten helpen de winter door te komen.

Zo kom ik tot uw eerste vraag. Momenteel worden bijkomende maatregelen onderzocht, rekening houdend met de evolutie van de situatie, de prioriteiten van de Pakistaanse overheid en de internationale hulp die momenteel is gemobiliseerd. Ik ben van plan een bedrag van 6.000.000 euro uit te trekken voor de 3 volgende jaren als middelen voor de heropbouw van de streek. Ik meen dat Vlaanderen een bedrag van 600.000 euro heeft uitgetrokken. Wij zitten voor de federale Staat vandaag rond de 3.000.000 euro. De beslissing is nog niet genomen, maar ik ben van plan om voor 3 jaar 6.000.000 euro uit te trekken voor de heropbouw.

Dat zal dus voor de federale Staat in het totaal een bedrag van

02.01 Guido Tastenhoye (Vlaams Belang): Le ministre flamand Bourgeois a visité cette semaine la région sinistrée du nord du Pakistan. Tous les téléspectateurs ont pu constater avec lui que des milliers de personnes, qui ont dû quitter les montagnes, manquent de nourriture, de vêtements chauds et de tentes. À l'approche d'un hiver rude, une aide urgente est nécessaire.

Comment le ministre compte-t-il apporter de l'aide au Cachemire? Des accords ont-ils déjà été conclus avec les gouvernements des entités fédérées?

02.02 Armand De Decker, ministre: Nous avons envoyé aussitôt après le tremblement de terre le Belgian First Aid and Support Team (BeFast), composé de 22 spécialistes médicaux, dans la région sinistrée. Cette équipe a créé un hôpital de campagne, qui a ensuite été repris par le Croissant Rouge.

Le gouvernement fédéral a financé, par l'intermédiaire de la Croix-Rouge, l'achat de tentes, de couvertures et de matériel de cuisine pour un montant de 350 000 euros. Un premier chargement de tentes sera envoyé dans les prochains jours. Nous entendons ensuite consacrer un montant de 1,4 million d'euros à l'aide alimentaire par l'intermédiaire du Programme alimentaire mondial. Un million d'euros supplémentaire sera en outre octroyé à la Croix-Rouge, qui sera ainsi en mesure d'aider la population à passer l'hiver.

Nous évaluons la situation sur place et voyons quelles mesures complémentaires il y a lieu de prendre. Nous tenons compte à cet effet des priorités du

ongeveer 9 miljoen euro worden. U weet dat Nederland ongeveer 15 miljoen euro heeft ingeschreven. Wij begroten dus in dezelfde proportie.

gouvernement pakistanais et des autres aides internationales. Au cours des trois prochaines années, je compte affecter 6 millions d'euros à la reconstruction de la région, de sorte que l'effort fédéral total comportera 9 millions d'euros, ce qui équivaut proportionnellement environ à l'aide octroyée par les Pays-Bas. La Flandre a prévu un montant de 600 000 euros.

02.03 **Guido Tastenhoye** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De bespreking van de vragen en interpellaties eindigt om 10.56 uur.

La discussion des questions et interpellations se termine à 10.56 heures.